

Personnages

VO	Ledoux	VF
aldor		
amroth		
anarion		
anborn		
ancalagon the black	ancalagon le noir	
angbor		
appledore	aballon	
aragorn		
arathorn		
araw		
argeleb	argeleb II	
arod		
arvedui	arvedin	
arwen		
asfaloth		
baggins	sacquet	
bain	bain	bain
baldor		
balin	balin	balin
banks	talus	
barahir		
baranor		
bard the bowman	bard l'archer	
bardings	bardides	
barrow wight	êtres des galgals	
beechbone	osdehêtu	osdehêtre
beorn		
beornings	beornides	
beregond		
beren		
bergil		
berúthiel	beruthiel	berúthiel
bifur		
big folk		
bilbo	bilbon	bilbo
bill		
black captain	capitaine noir	
black one	le noir	
black rider	cavalier noir	
bob		
boffin	bophin	boffin
bofur		
bolger		
bombadil		
borin		
bounders	frontaliers, frontières	frontaliers
bracegirdle	sanglebuc	
brand		
brandybuck	brandebouc	
bregalad		
brego	bregon	brego
brockhouse	trougrisard	

burarum	burarum	
burrows	fouine	
barliman butterbur	prosper poiredebeurrée	
captains of the west	capitaines de l'ouest	
celeborn		
celebrían		
celebrimbor		
ceorl		
chief	chef	
chubb	boulot	
círdan		
cirion		
companions	compagnons	
company of the ring	compagnie de l'anneau	
corsairs	corsaires	
cotton	chaumine	
council (white)	conseil blanc	
council (denethor)	conseil	
council of elrond	conseil d'elrond	
crebain	crébains	crebain (sing craban)
daeron		
dáin	dain däin	däin
damrod		
dark lord	seigneur ténébreux	
dark power	puissance ténébreuse	
dead faces	faces mortes	
dead men	morts	
déagol		
denethor		
déor		
déorwine		
dernhelm		
derufin		
dervorin		
dior		
dís	dis	dís
dori		
dragon		
duilin		
duinhir		
dúnadan	dunadan	dúnadan (plur.dunedain)
dúnhere	dunhere	dúnhere
dunlendings	ceux du pays de dun	dunlendings
durin	durin	durin
dwalin	dwalin	dwalin
dwimmerlaik		
dwarves	nains	
eagles	aigles	
eärendil		
eärnur	earnur	eärnur
easterlings	orientaux	
ecthelion		
edain		
elbereth		
eldar		
elder kindred	parentés anciennes	

elder king	roi ancien	
elder people	anciennes gens	
elder race	race ancienne	
elentári		
elendil		
elessar		
elf	elfe	
elf-friend	ami des elfes	
elfhelm		
elf horse		
elfstone	Pierre elfique	
elladan		
elrohir		
elrond		
elwing		
enemy	ennemi	
entmaidens	ent vierges	
ents		
entwives	ent femmes	
éomer	eomer	éomer
éomund	eomund	éomund
éored	eored	éored
eorl		
eorlingas		
éothain	eohtain	éothain
éowyn	eowyn	éowyn
erestor		
erkenbrand		
evenstar	étoile du soir	
fairbairns	belenfant	
fair folk	belles gens	
fallohide	pâle	
fang	croc	
fangorn		
faramir		
farin		
fastred		
fatty lumpkin	gros balourd	
fëanor		
felaróf	felarof	felaróf
fell riders	cavaliers sauvages	
fellowship of the ring	communauté de l'anneau	
fengel	fengal	fengel
ferny	fougeron	
fili	fili	fili
fimbrethil		
findegil	findigal	findegil
finduilas		
inglas		
finrod		
firefoot	pedardent	
firstborn	premier né	
fladrif		
flammifer		
flói	floï	flói
flourdumpling	croquette	boule de farine

folca		
folcwine		
forgoil		
forlong		
forn	torn	forn
frár	fraï	frár
fréa		
fréalaf		
fréawine		
fredegar		
free folk	peuple libre	
free lorfs of the free	libres seigneurs des peuples libres	
frerin		
frodo	frodon	frodo
frór		
fundin	fundin	fundin
galadhrim		
galadriel		
galdor		
gálmód	galmod	gálmód
gamgee	gamegie	
gamling	gamelin	gamling
gandalf		
gárulf	garulf	gárulf
ghân-buri-ghân	ghan-buri-ghân	ghân-buri-ghân
gildor		
gil-galad		
gilthoniel		
gimli		
gléowine		
glóin	gloin	glóin
glorfindel		
goatleaf	chèvrefeuille	
golasgil		
goldberry	baie d'or	
goldwine		
gollum		
goodbody	bravet	
gorbag		
gorgún	gorgûn	gorgún
gothmog		
gram		
great enemy	grand ennemi	
grey company	compagnie grise	
grey fool	fou gris	
greyhame	maisongrise, manteaugris	mantegrise
grey host	armée grise	
gríma	grima	gríma
grimbeorn		
gribold		
grip	étai	
grishnákh	grishnakh	grishnákh
gróin		
grór		
grubb	fouille	
guard of the citadel	garde de la citadelle	

guardians	gardiens	
guthláf	guthalf	guthláf
gwaihir		
hador		
halbarad		
haldir		
halfling	semi-homme	
háma	hama	háma
haradrim		
harding		
harfoots	pieds velus	
hasufel		
hayward	gardeclôture	
healer	guérisseur	
heathertoos	piedbruyère	
helm		
helmingas		
herefara		
herubrand		
high elves	hauts elfes	
high nazgûl	grand nazgûl	
hirgon		
hirluin		
hobbit		
holdwine	échansson	
holman	trogon	holman
horn	horn	
hornblower	sonnecor	
huorn		
húrin	hûrin	húrin
iarwain ben adar		
imrahil		
incánus	incanus	incánus
ingold		
ioreth		
iorlas		
isengarders	isengardiens	
isengrim	isengrin	
isildur		
kíli	fili	kíli
king	roi	
ladyship, her	Madame (arachne)	
lagduf		
landroval		
láthspell	lathspell	láthspell
leaflock	bouclefeuilles	
legolas		
léofa	leofa	léofa
lieutenant of the tower	lieutenant de la tour	
lightfoot	piédléger	
lindir		
little folk	petites personnes	
longholes	longterrier	
lóni	loni, lõni	lóni
lord	seigneur	
lúthien	luthien	lúthien

mablung		
maggot	maggotte	maggot
malbeth		
man in the moon	homme de la lune	
mardil		
marigold	bouton d'or	marguerite
master	maître	
mauhúr	mauhour	mauhúr
mayor	maire	
mearas		
men	hommes	
meneldil		
meneldor		
mithrandir		
morgoth		
morgul		
mouth of sauron	bouche de sauron	
mugwort	Larmoïse	Armoïse
mûmak	mumak	mûmak
muzgash	mugash	muzgash
náin		
náli	nâli	náli
nameles	innomable, innomé, le sans nom	
nár		
narvi		
nazgûl		
necromancer	nécromancien	
neckerbreekers	nicbriqueux	
nimrodel		
nine	neuf	
noakes	chénier	noakes
nob		
nori		
north men	hommes du nord	
númenóreans	numénoriens	númenóreens
ohtar		
óin	oïn	óin
oldbuck	vieilbouc	
oliphaunt	oliphant	
olórin	olorin	olórin
onodrim	onedrim	onodrim
orald		
orcs	orques	
ori		
oromë		
orophin	oraphin	orophin
peredhil		
peregrin		
perian(nath)		
pickthorn	cueillépine	
pimple	pustule	
ponies	poneys	
proudfoot	fierpied	
puddifoot	barbotteux	
quickbeam	vifsorbier	
radagast		

radbug		
rangers	rôleurs	
renewer	régénérateur	
rider	cavalier	
ring finder	inventeur de l'anneau	
ring maker	créateur de l'anneau	
ringwraiths	spectres de l'anneau	
roheryn		
rohirrim		
rose		
rumble, widow	grogne, veuve	
rúmil	rumil	rúmil
rushlight	mèche-dejonc	
sackville-baggins	sacquet de besace	
sandheaver	lèvesable	
sandyman	rouquin	
saruman	saroumane	saruman
sauron		
scatha		
shadowfax	gripoil	shadowfax
shadow host	armée des ombres	
shagrat		
sharkey	sharcoux	
shelob	arachne	
shire-folk	gens de la comté	
shirriifs		
shriekers	gueulards	
silent watchers	guetteurs silencieux	
silvan elves	elfes silvestres	
skinbark	peaurude	peau d'écorce
slinker	le puant	
smallburrows	petit terrier	
smaug		
sméagol		
snaga		
snowmane	nivacrin	
southron	suderon	
steward	intendant	
stinker	le sournois	
stoors	forts	
strawhead	tête de paille	
strider	grands-pas	
stybba		
swertings	moricauds	
sword-thain	thain de l'épée	
targon		
tarks	tarques	
telchar		
telcontar		
thain		
tharkûn		
thengel		
théoden		
théodred		
thingol		
thislewooll	lainechardon	

thorin oakenshield	thorin écu-de-chêne thorin	
thorondor		
thorongil		
thráin	thrâin	thráin
thranduil		
thrór	thror	thrór
tintallë		
tinúviel	tinuviel	tinúviel
tom		
took	touque	
treebeard	sylvebarbe	
tree-people	les gens des arbres	
troll		
tunnelly	tunnelier	
túrin	tûrin	túrin
twofoot	bipied	
ufthak		
uglúk	ouglouk	uglúk
underhill	souscolline	
undómiel	undomiel	undómiel
ungoliant		
uruk, uruk-hai	ourouk, ourouk-hai	uruk, uruk-hai
valandil		
valar		
varda		
variags		
vorondil		
walda		
wandering companies	compagnies errantes	
wandlimb	membrejonc	
warden of the houses of healing	gardien des maisons de guérison	
wargs	ouargues	wargs
watcher in the water	guetteur de l'eau	
white company	compagnie blanche	
whiteskins	peauxblanches	
whitfoot will	piedblanc will	
wild men	hommes sauvages	
willow	saule	
windfofa		
winged messenger	messenger ailé	
winged shadow	ombre ailée	
winged terror	terreur ailée	
wingfoot	pied ailé	
wise	sage	
witch-king	roi sorcier	
wizard	magicien	
wolf	loup (le chien de maggot)	
wolf-riders	chevaucheurs de loups	
wood-demons	démons de la forêt	
woodmen	hommes des bois	
wormtongue	langue de serpent	
woses		
wraith	spectre, esprit servant	spectre
yrch		